

**Szacowanie wartości zamówienia
na usługę tłumaczenia pisemnego, ustnego, symultanicznego z/na język polski – niemiecki**

Województwo Zachodniopomorskie zamierza w ramach planowanego projektu „Szlaki turystyczne polsko-niemieckiego pogranicza (budowa bazy danych)” **zlecić w ramach 1 umowy usługi tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski, tłumaczenia ustnego na spotkaniach zagranicznych w terenie oraz spotkaniach on-line z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski oraz tłumaczenia symultanicznego na konferencji z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski.**

Wprowadzenie

Projekt będzie polegał na przeprowadzeniu transgranicznej inwentaryzacji szlaków turystycznych z obszaru polsko-niemieckiego pogranicza, stworzeniu bazy szlaków, w szczególności w postaci wektorowej ilustrującej przebieg szlaków oraz w postaci opisowej/informacyjnej.

Obszar polsko-niemieckiego pogranicza oznacza: województwo zachodniopomorskie po stronie polskiej oraz po stronie niemieckiej z landu Mecklemburgia-Pomorze Przednie (powiaty Vorpommern-Rügen, Vorpommern-Greifswald, Mecklenburgische Seenplatte) oraz z landu Brandenburgia (powiaty Uckermark i Eberswalde).

Projekt skierowany będzie głównie do podmiotów publicznych, jednostek samorządu terytorialnego i innych uczestników związanych z programowaniem rozwoju turystyki i które będą korzystać z bazy danych.

Zrealizowany projekt, czyli baza szlaków będzie platformą dla tworzenia w przyszłości ogólnodostępnych produktów mapowych w dowolnych formatach publikacji – drukowanej papierowej, cyfrowej rastrowej (np. w formacie PDF), cyfrowej interaktywnej (http).

Projekt będzie realizowany przez Województwo Zachodniopomorskie (reprezentowane przez Wydział Współpracy Terytorialnej i Turystyki UMWZ), Regionalne Biuro Gospodarki Przestrzennej Województwa Zachodniopomorskiego w Szczecinie oraz Organizację Turystyczną Meklemburgii – Pomorza Przedniego (Tourismusverband Mecklenburg-Vorpommern).

Planowany okres realizacji projektu i trwania przedmiotowej umowy dot. tłumaczeń – 01.01.2022 – 29.07.2022 roku.

Konferencja podsumowująca zrealizowany projekt odbędzie się na przełomie czerwca/lipca 2022 roku. Podczas konferencji zaprezentowana zostanie zrealizowana baza danych dla potencjalnych odbiorców instytucjonalnych.

I. Przedmiot zamówienia:

- 1) **usługa bieżącego tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski – np. korespondencji bieżącej (e-maili), prezentacji, dokumentów, map, baz danych i innych zleconych przez Zamawiającego.**

Okres realizacji: 01.01.2022 – 29.07.2022.

- 2) **usługa tłumaczenia ustnego na spotkaniach z partnerami niemieckimi w terenie oraz spotkaniach on-line z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski – przy udziale maksymalnie 10 osób.**

Okres realizacji: 01.01.2022 – 29.07.2022.

Maksymalna ilość spotkań on-line oraz terenowych: 10.

Koszty wyjazdu do Niemiec (Greifswald, Rostock) – tj. transportu, wyżywienia, noclegu, diety leżą po stronie Wykonawcy.

- 3) **usługa tłumaczenia symultanicznego z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski na 1 konferencji dot. szlaków turystycznych, bazy danych, projektów unijnych.**

Termin konferencji: czerwiec/lipiec 2022.

Maksymalna ilość godzin konferencji: 10.

Koszty zapewnienia sprzętu i miejsca do tłumaczenia symultanicznego leżą po stronie Zamawiającego.

II. Sposób oszacowania zamówienia:

Proszę uprzejmie o przesłanie odpowiedzi w postaci tabeli:

L.p.	Przedmiot zamówienia:	Kwota netto	Kwota brutto
1	Tłumaczenie pisemne		
2	Tłumaczenie ustne		
3	Tłumaczenie symultaniczne		
	RAZEM		

na adres spusiewicz@wzp.pl do dnia **03 listopada 2021 roku**.

Wraz z wyceną Oferent może przekazać Zamawiającemu ewentualne sugestie do opisu przedmiotu zamówienia wskazanego w niniejszym zamówieniu, które mogą być istotne w procedurze wyboru lub mogą korzystnie wpłynąć na jakość przedmiotu zamówienia.



Interreg

Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska



EUROPEAN UNION

Uwaga: Ze względu na to, że podstawą do rozliczenia projektu jest obowiązkowa realizacja zaplanowanych wskaźników w 100%, prosimy o oszacowanie powyższego zamówienia w taki sposób, aby przy wskazanej kwocie możliwa była pełna realizacja zadania.

Uwaga: Szacowanie wartości zamówienia nie jest zapytaniem ofertowym w świetle przepisów prawo zamówień publicznych, a jest jedynie rozeznaniem cenowym w celu właściwego wyboru postępowania oraz zarezerwowania środków na realizację zamówienia w budżecie projektu.

Właściwe zapytanie ofertowe związane z naborem ofert zostanie ogłoszone po przyznaniu dofinansowania projektu „Szlaki turystyczne polsko-niemieckiego pogranicza (budowa bazy danych)” ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa (Fundusz Małych Projektów w ramach Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska w Euroregionie Pomerania).